



KWAZULU-NATAL PROVINCE
KWAZULU-NATAL PROVINSIE
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe

GAZETTE EXTRAORDINARY – BUITENGEWONE KOERANT – IGAZETHI EYISIPESHELI

(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)
(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)

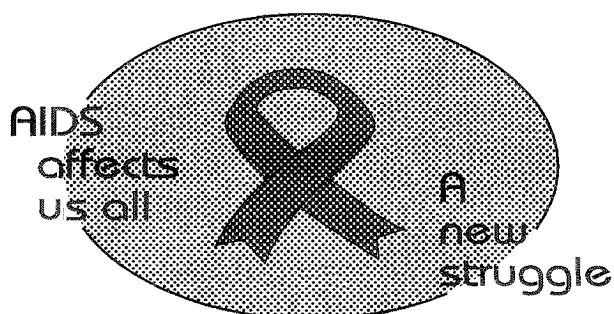
Vol. 6

PIETERMARITZBURG,

6 DECEMBER 2012
6 DESEMBER 2012
6 kuZIBANDLELA 2012

No. 868

We all have the power to prevent AIDS



**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

Prevention is the cure

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS*No.**Page***INHOUD***Bladsy***PROVINCIAL NOTICE**

148 Local Government: Municipal Structures Act (117/1998): By-election in Ward 5 of the Umngeni Municipality.....

3

PROVINSIALE KENNISGEWING

148 Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture (117/1998): Tussenverkiesing in Wyk 5 van die Umngeni Munisipaliteit.....

4

*No.**Ikhasi***ISAZISO SESIFUNDAZWE**

148 uMthetho weziNhlaka zoMasipala woHulumeni baseKhaya (117/1998): Ukhetho lokuchibiyela kuWadi 5 kuMasipala waseMngeni

3

PROVINCIAL NOTICE—PROVINSIALE KENNISGEWING—ISAZISO SESIFUNDAZWE

No. 148**6 December 2012****DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS****NOTICE IN TERMS OF SECTION 25(4) OF THE LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998: BY-ELECTION IN WARD 5 OF THE UMNGENI MUNICIPALITY**

I, Nomusa Dube, Member of the KwaZulu-Natal Executive Council responsible for Local Government and Traditional Affairs, and after consultation with the Electoral Commission, hereby give notice under powers vested in me by section 25(4) of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act No. 117 of 1998), that I have called a by-election in Ward 5 of the Umngeni Municipality as a result of a vacancy that has occurred in the said Ward, and that I have set 30 January 2013 as the date for the said by-election.

Given under my hand at Durban this 25th day of November Two thousand and Twelve

MS N. DUBE, MPL

Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal
responsible for local government

No. 148**6 kuZibandlela 2012****UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZOMDABU****ISAZISO NGOKWESIGABA 25(4) SOMTHETHO WEZINHLAKA ZOMASIPALA WOHULUMENI BASEKHAYA, 1998: UKHETHO LOKUCHIBIYELA KUWADI 5 KUMASIPALA WASEMNGENI**

Mina, Nomusa Dube iLungu loMkhandlu oPhethe KwaZulu-Natali elibhekele ezokubusa ngokubambisana, ngemva kokubonisana neKhomishana yoKhetho, ngalokhu ngikhipha isaziso ngokwamandla engiwanikezwe isigaba 25(4) soMthetho weziNhlaka zoMasipala woHulumeni baseKhaya, 1998 (uMthetho No. 117 ka 1998), sokuthi sengibize ukhetho lokuchibiyela kuWadi 5 kuMasipala waseMngeni ngenxa yokucela kwesikhala kule Wadi, futhi ngingquma umhla lu-30 kuMasingana 2013 njengosuku okuyobanjwa ngalo lolu khetho lokuchibiyela.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eThekwini ngalolu suku lwesi -25 kuLwezi, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili neShumi naMbili.

NKSZ. N DUBE

iLungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali
elibhekele ezokuBusa ngokuBambisana nezomDabu

No. 148**6 Desember 2012****DEPARTEMENT VAN KOÖPERATIEWE REGERING EN TRADISIONELE SAKE****KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 25(4) VAN DIE WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998: TUSSENVERKIESING IN WYK 5 VAN DIE UMNGENI MUNISIPALITEIT**

Ek, Nomusa Dube, Lid van die Uitvoerende Raad van KwaZulu-Natal verantwoordelik vir koöperatiewe regering en tradisionele sake, en na oorlegpleging met die Verkiesingskommissie, gee hiermee kragtens die bevoegdhede aan my verleen deur artikel 25(4) van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet No. 117 van 1998), kennis dat ek 'n tussenverkiesing uitgeroep het in Wyk 5 van die Umngeni Munisipaliteit na aanleiding van 'n vakature wat in die vermelde Wyk ontstaan het, en dat ek 30 Januarie 2013 vasgestel het as die datum vir die vermelde tussenverkiesing.

Gegee onder my Hand te Durban hierdie 25ste de dag van November, Tweeduisend-en-twaalf.

ME N DUBE

Lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie KwaZulu-Natal
verantwoordelik vir Koöperatiewe Regering
